

Universität Leipzig
Philologische Fakultät

Prüfungsordnung für den binationalen Masterstudiengang „Deutsch als Fremdsprache im deutsch-afrika- nischen Kontext“ der Universität Leipzig in Kooperation mit der Universität Stellenbosch, Südafrika

Vom 28. Oktober 2015

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), zuletzt geändert durch Artikel 11 des Gesetzes vom 29. April 2015 (SächsGVBl. S. 349), hat die Universität Leipzig am 30. Juli 2015 folgende Prüfungsordnung erlassen.

Inhaltsverzeichnis

I. Allgemeine Bestimmungen

- § 1 Zweck der Masterprüfung
- § 2 Regelstudienzeit
- § 3 Prüfungsaufbau
- § 4 Fristen
- § 5 Allgemeine Zulassungsvoraussetzungen
- § 6 Prüfungsvorleistungen
- § 7 Prüfungsleistungen
- § 8 Mündliche Prüfungsleistungen
- § 9 Klausurarbeiten
- § 10 Projektarbeiten
- § 11 Weitere Prüfungsleistungen
- § 12 Bewertung von Prüfungsleistungen, Bildung und Wichtung von Noten
- § 13 Versäumnis, Rücktritt, Täuschung, Ordnungsverstoß

- § 14 Bestehen und Nichtbestehen
- § 15 Wiederholung der Modulprüfungen
- § 16 Anrechnung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen
- § 17 Prüfungsausschuss
- § 18 Prüfer/innen und Beisitzer/innen
- § 19 Masterarbeit
- § 20 Zeugnis und Masterurkunde
- § 21 Ungültigkeit der Masterprüfung
- § 22 Einsicht in die Prüfungsakten
- § 23 Zuständigkeiten des Prüfungsausschusses
- § 24 Widerspruchsrecht

II. Spezifische Bestimmungen

- § 25 Studienumfang
- § 26 Gegenstand, Art und Umfang der Masterprüfung
- § 27 Mastergrad
- § 28 Inkrafttreten, Übergangsbestimmungen und Veröffentlichung

Anlage

Prüfungstabelle

I. Allgemeine Bestimmungen

§ 1

Zweck der Masterprüfung

Durch die Masterprüfung wird festgestellt, ob und inwieweit die folgenden Ziele des Studienganges erreicht wurden:

1. Fach- und/oder berufsfeldspezifische Schwerpunktsetzungen hinsichtlich
 - Linguistik und angewandte Linguistik des Deutschen als Fremdsprache
 - Mehrsprachenlinguistik
 - Kontrastive Kulturstudien des deutschsprachigen und afrikanischen Raums
 - Literaturwissenschaft in vergleichender Perspektive
 - Methodik und Didaktik des Deutschen als Fremdsprache
2. Bewährung in der berufsfeldspezifischen Praxis und Anwendung erworbener Kenntnisse und Fähigkeiten

3. Selbstständige Bearbeitung einer umfangreicheren wissenschaftlichen oder praktischen Problemstellung mit fach- und/oder berufsfeldspezifischer Schwerpunktsetzung.

§ 2 Regelstudienzeit

Die Regelstudienzeit beträgt für Studierende mit Ausgangsuniversität Leipzig vier Semester und gliedert sich in ein zweisemestriges Studium an der Ausgangsuniversität Leipzig sowie ein zweisemestriges Studium an der Partneruniversität. Sie umfasst betreute Praktikumszeit von 150 bis 250 Stunden sowie die Zeit zur Anfertigung des Praktikumsberichtes, die Modulprüfungen und die Masterarbeit.

§ 3 Prüfungsaufbau

- (1) Die Masterprüfung besteht aus den Modulprüfungen des Masterstudiums und der Masterarbeit.
- (2) Eine Modulprüfung besteht in der Regel aus einer, aber nicht mehr als zwei Prüfungsleistungen. Die Prüfungsleistungen einer Modulprüfung werden studienbegleitend erbracht. Die Prüfungstabelle (Anlage) gibt insbesondere die Zuordnung der Modulprüfungen zu den Modulen, die Wichtung der Prüfungsleistungen innerhalb eines Moduls sowie die zu erbringenden Prüfungsvorleistungen an.

§ 4 Fristen

- (1) Die Masterprüfung soll innerhalb der Regelstudienzeit abgelegt werden. Eine Masterprüfung, die nicht innerhalb von vier Semestern nach Abschluss der Regelstudienzeit abgelegt worden ist, gilt als nicht bestanden.
- (2) Eine nicht bestandene Modulprüfung kann einmal innerhalb eines Jahres nach Abschluss des ersten Prüfungsversuches wiederholt werden. Die Frist beginnt mit der Bekanntgabe des Ergebnisses. Nach Ablauf dieser Frist gilt der Wiederholungsversuch als nicht bestanden. Die erste Wiederholungsprüfung kann noch im gleichen Semester, frühestens jedoch

14 Tage nach Bekanntgabe des Ergebnisses stattfinden. Eine zweite Wiederholungsprüfung kann nur auf Antrag zum nächstmöglichen Prüfungstermin durchgeführt werden.

- (3) Im Falle eines Teilzeitstudiums verlängern sich die Fristen gemäß Absatz 1 und Absatz 2 Satz 1 entsprechend dem Anteil des Teilzeitstudiums. Der Prüfungsausschuss entscheidet auf Antrag des/der Studierenden über den Anteil des Teilzeitstudiums.
- (4) Die Termine für die Prüfungsleistungen werden in der Regel auf elektronischem Wege bekannt gegeben. Die Bekanntgabe erfolgt in der Regel vier Wochen vor dem jeweiligen Prüfungstermin.
- (5) Die Mitteilung des Prüfungsergebnisses erfolgt grundsätzlich auf elektronischem Wege.
- (6) Fristversäumnisse, die der/die Studierende nicht zu vertreten hat, sind bei der Berechnung der Fristen nicht anzurechnen. Dies gilt auch für Zeiten der Mutterschutzfrist und der Elternzeit.

§ 5

Allgemeine Zulassungsvoraussetzungen

- (1) Die Modulprüfungen und die Masterarbeit im binationalen Masterstudiengang „Deutsch als Fremdsprache im deutsch-afrikanischen Kontext“ kann nur ablegen, wer für den binationalen Masterstudiengang „Deutsch als Fremdsprache im deutsch-afrikanischen Kontext“ an der Universität Leipzig eingeschrieben ist.
- (2) Für die Modulprüfungen gilt als zugelassen, wer bis eine Woche vor der Aufgabenerteilung bzw. vor dem Ablegen der Prüfungsleistung keine Mitteilung erhalten hat, dass die Zulassung gem. Absatz 4 abgelehnt wird. Die Zulassung für die Masterarbeit gilt mit der Ausgabe des Themas als erteilt.
- (3) Die Anmeldung zum Modul ist gleichzeitig die Anmeldung zur Modulprüfung. Die Abmeldung vom Modul und die damit verbundene Abmeldung von der Modulprüfung kann bis spätestens vier Wochen vor Ende der Vorlesungszeit durch eine schriftliche Mitteilung an das zuständige Prüfungsamt erfolgen. Bei fristgemäßer Abmeldung vom Modul gelten alle bereits im Modul erbrachten Prüfungsleistungen als nicht erbracht.

Danach ist ein Rücktritt von Prüfungen nur aus wichtigem Grund möglich und bedarf der Schriftform und der schriftlichen Genehmigung durch den Prüfungsausschuss.

- (4) Die Zulassung zu den Modulprüfungen und zu der Masterarbeit darf nur abgelehnt werden, wenn
1. die in Absatz 1 genannten Voraussetzungen nicht erfüllt sind,
 2. die Unterlagen unvollständig sind oder
 3. der/die Prüfungskandidat/in nach Maßgabe des Landesrechts seinen/ihren Prüfungsanspruch durch Überschreiten der Fristen für die Meldung zu der jeweiligen Prüfung oder deren Ablegung verloren hat.

Die Ablehnung ist zu begründen.

- (5) Module, die an der Universität Stellenbosch durchgeführt werden, unterliegen hinsichtlich der Festlegungen in den Absätzen 1 bis 3 den dort gültigen Regelungen.

§ 6 Prüfungsvorleistungen

- (1) Prüfungsvorleistungen (Studienleistungen, die fachliche Voraussetzung für die Zulassung zur Modulprüfung sind) sind an der Universität Leipzig nicht zu erbringen.
- (2) Die Prüfungsvorleistungen für Modulprüfungen an der Universität Stellenbosch unterliegen in Umfang und Ausgestaltung den dort gültigen Regelungen.

§ 7 Prüfungsleistungen

- (1) Prüfungsleistungen (PL) sind
 1. mündlich (§ 8),
 2. durch Klausurarbeiten (§ 9) oder
 3. durch Projektarbeiten (§ 10)
 4. durch weitere Prüfungsleistungen (§ 11)zu erbringen.

- (2) Schriftliche Prüfungsleistungen beinhalten keine Aufgaben nach dem Multiple-Choice-Verfahren.
- (3) Macht der/die Prüfungskandidat/in glaubhaft, dass er/sie wegen Behinderung oder chronischer Krankheit nicht in der Lage ist, Prüfungsleistungen ganz oder teilweise in der vorgesehenen Bearbeitungszeit oder unter Einhaltung sonstiger Prüfungsmodalitäten abzulegen, so wird dem/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin gestattet, die Prüfungsleistungen innerhalb einer verlängerten Bearbeitungszeit oder gleichwertige Prüfungsleistungen in einer anderen Form zu erbringen. Dazu kann die Vorlage eines ärztlichen und in Zweifelsfällen eines amtsärztlichen Attestes verlangt werden. Entsprechendes gilt für Studienleistungen.
- (4) Prüfungsleistungen für Modulprüfungen an der Universität Stellenbosch unterliegen in Umfang und Ausgestaltung den dort gültigen Prüfungsregelungen.

§ 8

Mündliche Prüfungsleistungen

- (1) Durch mündliche Prüfungsleistungen soll der/die Prüfungskandidat/in nachweisen, dass er/sie Zusammenhänge des Prüfungsgebietes zu erkennen und spezielle Fragestellungen in diese Zusammenhänge einzuordnen vermag. Ferner soll festgestellt werden, ob der/die Prüfungskandidat/in über ein dem Stand des Studiums entsprechendes Grundlagenwissen verfügt.
- (2) Mündliche Prüfungsleistungen sind von mehreren Prüfern/Prüferinnen (Kollegialprüfung) oder von einem/einer Prüfer/in in Gegenwart eines/einer sachkundigen Beisitzers/Beisitzerin (§ 18 Abs. 1 Satz 4) als Gruppenprüfung oder Einzelprüfung abzunehmen. Über den Prüfungsverlauf wird ein Protokoll angefertigt, in dem die wesentlichen Gegenstände und Ergebnisse der Prüfung festzuhalten sind. Im Fall der Kollegialprüfung wird die Note von den Prüfern/Prüferinnen festgelegt, anderenfalls hört der/die Prüfer/in den/die Beisitzer/in vor Festlegung der Note an.
- (3) Die Dauer der mündlichen Prüfungsleistung ist in der Anlage zur Prüfungsordnung bestimmt.
- (4) Das Ergebnis ist dem/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin im Anschluss an die mündlichen Prüfungsleistungen bekannt zu geben.

§ 9 Klausurarbeiten

- (1) In den Klausurarbeiten soll der/die Prüfungskandidat/in nachweisen, dass er/sie auf der Basis des notwendigen Grundlagenwissens in begrenzter Zeit und mit begrenzten Hilfsmitteln mit den gängigen Methoden seines/ihrer Faches Aufgaben lösen und Themen bearbeiten kann. Dem/Der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin können Themen zur Auswahl gegeben werden.
- (2) Die Dauer der Klausurarbeiten ist in der Anlage zur Prüfungsordnung bestimmt.
- (3) Klausurarbeiten werden in der Regel von zwei Prüfern/Prüferinnen bewertet. Die Endnote der Klausur ergibt sich aus dem arithmetischen Mittel der Noten der beiden Bewertungen. Das Bewertungsverfahren soll eine Dauer von vier Wochen nicht überschreiten.

§ 10 Projektarbeiten

- (1) Durch Projektarbeiten wird die Fähigkeit insbesondere zur Entwicklung, Umsetzung und Präsentation von Konzepten sowie ggf. zur Teamarbeit nachgewiesen. Hierbei soll der/die Prüfungskandidat/in zeigen, dass er/sie an einer größeren Aufgabe Ziele definieren sowie interdisziplinäre Lösungsansätze und Konzepte erarbeiten kann. Eine Projektarbeit besteht in der Regel aus der mündlichen Präsentation und einer schriftlichen Ausarbeitung oder Dokumentation der Ergebnisse. Die Note der Projektarbeit errechnet sich aus dem arithmetischen Mittel der Noten der mündlichen Präsentation und der schriftlichen Ausarbeitung oder Dokumentation der Ergebnisse.
- (2) Für die Bewertung von Projektarbeiten gelten § 8 Abs. 2, 4 und § 9 Abs. 3 entsprechend.
- (3) Die Dauer der mündlichen Präsentation und die Bearbeitungsdauer für die schriftliche Ausarbeitung oder Dokumentation der Ergebnisse sind in der Anlage zur Prüfungsordnung bestimmt.
- (4) Bei einer in Teamarbeit erbrachten Projektarbeit muss der Beitrag des/der einzelnen Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin deutlich erkennbar und bewertbar sein und die Anforderungen nach Absatz 1 erfüllen.

§ 11

Weitere Prüfungsleistungen

- (1) Weitere Prüfungsleistungen (WPL) sind Hausarbeiten, Lesetagebücher, Praktikumsberichte und Rezensionen.
- (2) Für die Bewertung von weiteren Prüfungsleistungen gelten § 8 Abs. 2, 4 und § 9 Abs. 3 entsprechend.
- (3) Die Bearbeitungszeit von Hausarbeiten beträgt regelmäßig vier Wochen nach Semesterende.
- (4) Lesetagebücher bestehen aus wöchentlich anzufertigenden schriftlichen Ausarbeitungen im Hinblick auf eine individuell ausgewählte Vertiefungslektüre, in denen die Studierenden eigene Zielsetzungen bestimmen, ihre Textauswahlkriterien reflektieren, die individuelle Bedeutung der erarbeiteten Textinhalte niederlegen, die eigene Motivationslage analysieren und/oder eine Evaluation ihres Arbeitsprozesses vornehmen. Sie beinhalten ebenfalls eine abschließende Reflexion und Selbstevaluation des Lernprozesses. In einem Semester sind neun Lesetagebucheinträge plus Abschlussreflexion und Selbstevaluation zu erstellen. Die Bearbeitungszeit beträgt zwölf Wochen während des Semesters, der Gesamtumfang 20–30 Seiten.
- (5) Für den als Praktikumsleistung zu erbringenden Praktikumsbericht stehen regelmäßig acht Wochen Bearbeitungszeit nach Abschluss des Praktikums zur Verfügung.
- (6) Eine Rezension ist die Besprechung eines für ein bestimmtes Seminar wichtigen wissenschaftlichen Beitrags, einer wissenschaftlichen Monographie oder eines Lehrwerks. Sie besteht aus einer kurzen Zusammenfassung des zugrunde liegenden Werkes und seiner kritischen Würdigung. Sie hat im Normalfall einen Umfang von 5-6 Seiten und kann auch als Gruppenrezension erarbeitet werden. Die Bearbeitungszeit beträgt in der Regel vier Wochen. Bei einer in Gruppenarbeit erbrachten Rezension muss der Beitrag des/der einzelnen Prüfungskandidaten/in deutlich erkennbar und bewertbar sein und die obigen Anforderungen erfüllen.

§ 12

Bewertung der Prüfungsleistungen, Bildung und Wichtung von Noten

- (1) Die Note der Masterprüfung errechnet sich aus dem nach Leistungspunkten gewichteten arithmetischen Mittel der Noten der Modulprüfungen und der Masterarbeit. Module, die nicht benotet werden, fließen nicht in die Abschlussnote ein.
- (2) Die Ergebnisse der Prüfungsleistungen werden beim Prüfungsamt zu einer Modulnote zusammengefasst. Die Noten für die einzelnen Prüfungsleistungen werden von den jeweiligen Prüfern/Prüferinnen festgesetzt. Für die Bewertung von mündlichen Prüfungsleistungen gilt § 8 Abs. 2 Satz 3. Für die Bewertung der Prüfungsleistungen sind folgende Noten zu verwenden:

1 = sehr gut	= eine hervorragende Leistung
2 = gut	= eine Leistung, die erheblich über den durchschnittlichen Anforderungen liegt
3 = befriedigend	= eine Leistung, die durchschnittlichen Anforderungen entspricht
4 = ausreichend	= eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt
5 = nicht ausreichend	= eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt
- (3) Zur differenzierten Bewertung der Prüfungsleistungen können einzelne Noten um 0,3 auf Zwischenwerte angehoben oder abgesenkt werden; die Noten 0,7, 4,3, 4,7 und 5,3 sind dabei ausgeschlossen.

- (4) Die Notenentsprechungen des südafrikanischen Notensystems und des deutschen Notensystems sind in folgende Äquivalenztabelle zugrunde gelegt:

Äquivalenztabelle für deutsche Studierende bei Vergabe südafrikanischer Noten

South African Mark	Deutsche Note	
90 – 100	1,0	Sehr gut
87 - 89	1,1	Sehr gut
85 - 86	1,2	Sehr gut
83 - 84	1,3	Sehr gut
82	1,4	Sehr gut
81	1,5	Sehr gut
80	1,6	Gut
79	1,7	Gut
78	1,8	Gut
77	1,9	Gut
76	2,0	Gut
75	2,1	Gut
74	2,2	Gut
73	2,3	Gut
72	2,4	Gut
71	2,5	Gut
70	2,6	Befriedigend
69	2,7	Befriedigend
68	2,8	Befriedigend
67	2,9	Befriedigend
66	3,0	Befriedigend
65	3,1	Befriedigend
64	3,2	Befriedigend
63	3,3	Befriedigend
62	3,4	Befriedigend
61	3,5	Befriedigend
60	3,6	Ausreichend
58 - 59	3,7	Ausreichend
55 - 57	3,8	Ausreichend
53 - 54	3,9	Ausreichend
50 - 52	4,0	Ausreichend
0-49	5,0	Nicht ausreichend

Äquivalenztabelle für südafrikanische Studierende bei Vergabe deutscher Noten

Deutsche Note	South African Mark	
1,0	90 – 100	Sehr gut
1,1	87	Sehr gut
1,2	85	Sehr gut
1,3	83	Sehr gut
1,4	82	Sehr gut
1,5	81	Sehr gut
1,6	80	Gut
1,7	79	Gut
1,8	78	Gut
1,9	77	Gut
2,0	76	Gut
2,1	75	Gut
2,2	74	Gut
2,3	73	Gut
2,4	72	Gut
2,5	71	Gut
2,6	70	Befriedigend
2,7	69	Befriedigend
2,8	68	Befriedigend
2,9	67	Befriedigend
3,0	66	Befriedigend
3,1	65	Befriedigend
3,2	64	Befriedigend
3,3	63	Befriedigend
3,4	62	Befriedigend
3,5	61	Befriedigend
3,6	60	Ausreichend
3,7	58	Ausreichend
3,8	55	Ausreichend
3,9	53	Ausreichend
4,0	50	Ausreichend
5,0	40	Nicht ausreichend

- (5) Besteht eine Modulprüfung aus mehreren Prüfungsleistungen, ergibt sich die Modulnote aus dem gemäß der Anlage zur Prüfungsordnung gewichteten arithmetischen Mittel der Noten der Prüfungsleistungen. Eine Wichtung der einzelnen Prüfungsleistungen erfolgt dabei durch die Bildung von Vielfachen. Einzelne Prüfungsleistungen der Modulprüfung

sind grundsätzlich untereinander ausgleichbar. Ist die Modulprüfung bestanden, werden die entsprechenden Leistungspunkte vergeben und beim Prüfungsamt mit den Noten erfasst.

- (6) Bei der Bildung der Note der Masterprüfung, der Note der Prüfungsleistung und der Modulnote wird nur die erste Dezimalstelle hinter dem Komma berücksichtigt; alle weiteren Stellen werden ohne Rundung gestrichen.

Die Modulnote nach dem deutschen Notenschema lautet:

1. bei einem Durchschnitt
bis einschließlich 1,5 = sehr gut
2. bei einem Durchschnitt
von 1,6 bis einschließlich 2,5 = gut
3. bei einem Durchschnitt
von 2,6 bis einschließlich 3,5 = befriedigend
4. bei einem Durchschnitt
von 3,6 bis einschließlich 4,0 = ausreichend
5. bei einem Durchschnitt
über 4,0 = nicht ausreichend

Die Modulnote nach dem afrikanischen Notenschema lautet:

1. bei einem Durchschnitt bis einschließlich 80 = sehr gut
2. bei einem Durchschnitt bis einschließlich 70 = gut
3. bei einem Durchschnitt bis einschließlich 60 = befriedigend
4. bei einem Durchschnitt bis einschließlich 50 = ausreichend
5. bei einem Durchschnitt unter 50 = nicht ausreichend

§ 13

Versäumnis, Rücktritt, Täuschung, Ordnungsverstoß

- (1) Eine Prüfungsleistung gilt als mit „nicht ausreichend“ (5,0 im deutschen Notensystem, unter 50 im südafrikanischen Notensystem) bewertet, wenn der/die Prüfungskandidat/in einen für ihn/sie bindenden Prüfungstermin ohne wichtigen Grund versäumt oder wenn er/sie von einer Prüfung ohne wichtigen Grund zurücktritt. § 5 Abs. 3 bleibt unberührt. Satz 1 ist entsprechend anzuwenden, wenn eine schriftliche Prüfungsleistung

oder die Masterarbeit ohne wichtigen Grund nicht innerhalb der vorgegebenen Bearbeitungszeit erbracht wird. Im Falle einer nichtbenoteten Prüfungsleistung wird diese mit „nicht bestanden“ bewertet.

- (2) Der für den Rücktritt oder das Versäumnis geltend gemachte Grund muss unverzüglich schriftlich angezeigt und glaubhaft gemacht werden. Bei Krankheit des/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin kann die Vorlage eines ärztlichen Attestes und in Zweifelsfällen eines amtsärztlichen Attestes verlangt werden. Soweit die Einhaltung von Fristen für die erstmalige Meldung zur Prüfung, die Wiederholung von Prüfungen, die Gründe für das Versäumnis von Prüfungen und die Einhaltung von Bearbeitungszeiten für Prüfungsarbeiten betroffen sind, steht der Krankheit des/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin die Krankheit eines/einer von ihm/ihr überwiegend allein zu versorgenden Familienangehörigen gleich. Wird der Grund anerkannt, so wird ein neuer Termin anberaumt. Die bereits vorliegenden Prüfungsergebnisse sind in diesem Fall anzurechnen.
- (3) Versucht der/die Prüfungskandidat/in, das Ergebnis seiner/ihrer Prüfungsleistungen durch Täuschung, durch Verwendung von Quellen ohne Nennung, durch Zitate ohne Kennzeichnung oder durch Benutzung nicht zugelassener Hilfsmittel zu beeinflussen, wird die betreffende Prüfungsleistung mit „nicht ausreichend“ bewertet. Im Falle einer nichtbenoteten Prüfungsleistung wird diese mit „nicht bestanden“ bewertet. Ein/e Prüfungskandidat/in, der/die den ordnungsgemäßen Ablauf des Prüfungstermins stört, kann von dem/der jeweiligen Prüfer/in oder Aufsichtführenden von der Fortsetzung der Prüfungsleistung ausgeschlossen werden; in diesem Fall wird die Prüfungsleistung mit „nicht ausreichend“ bewertet. Im Falle einer nichtbenoteten Prüfungsleistung wird diese mit „nicht bestanden“ bewertet.
- (4) In schwerwiegenden Fällen des Absatzes 3 kann der Prüfungsausschuss
 1. die gesamte Modulprüfung für nicht bestanden oder endgültig nicht bestanden erklären,
 2. den/die Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin von der Erbringung weiterer Studien- und Prüfungsleistungen ausschließen.

Dem/Der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin ist vor einer Entscheidung Gelegenheit zur Äußerung zu geben.

- (5) Belastende Entscheidungen sind dem/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin unverzüglich schriftlich mitzuteilen, zu begründen und mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.
- (6) Bei Prüfungsleistungen, die an der Universität Stellenbosch erbracht werden, werden die dort gültigen Regelungen angewandt.

§ 14

Bestehen und Nichtbestehen

- (1) Die Masterprüfung ist bestanden, wenn die erforderlichen Studienleistungen erbracht, die Modulprüfungen der Masterprüfung bestanden sind und die Masterarbeit mit „ausreichend“ (4,0 im deutschen Notensystem, über 49 im südafrikanischen Notensystem)) oder besser bewertet wurde.
- (2) Hat der/die Prüfungskandidat/in die Masterprüfung nicht bestanden, wird ihm/ihr auf Antrag und gegen Vorlage der entsprechenden Nachweise ein Zeugnis ausgestellt, das die erbrachten Studien- und Prüfungsleistungen und deren Noten enthält und erkennen lässt, dass das Masterstudium nicht abgeschlossen ist.
- (3) Eine Modulprüfung ist bestanden, wenn die Modulnote „ausreichend“ oder besser ist. Eine nicht benotete Modulprüfung ist bestanden, wenn die Prüfungsleistungen mit „bestanden“ bewertet wurden.
- (4) Abweichend von § 12 Abs. 4 müssen in der Anlage besonders gekennzeichnete Prüfungsleistungen mit „ausreichend“ oder besser oder im Falle einer nicht benoteten Prüfungsleistung mit „bestanden“ bewertet worden sein. Diese Prüfungsleistungen können bei Nichtbestehen selbst nicht ausgeglichen werden, sind aber zum Ausgleich anderer Prüfungsleistungen der Modulprüfung zu berücksichtigen.
- (5) Eine Prüfungsleistung, die nicht mit „ausreichend“ oder besser oder im Falle einer nicht benoteten Prüfungsleistung mit „bestanden“ bewertet wurde, schließt die Fortsetzung der Modulprüfung nicht aus.
- (6) Hat der/die Prüfungskandidat/in eine Modulprüfung nicht bestanden oder wurde die Masterarbeit schlechter als mit „ausreichend“ bewertet, wird dem/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin dies schriftlich bekannt gegeben. Des Weiteren erhält er/sie Auskunft darüber, ob und ggf. in welchem Umfang und in welcher Frist die Prüfungsleistung oder die Masterarbeit wiederholt werden kann.

§ 15

Wiederholung der Modulprüfungen

- (1) Die Wiederholung der gesamten Masterprüfung i. S. v. § 3 Abs. 1 ist nicht möglich. Ist eine Modulprüfung eines Pflichtmoduls endgültig nicht bestanden, ist auch die Masterprüfung endgültig nicht bestanden. Ist eine Modulprüfung in einem Wahlpflichtmodul endgültig nicht bestanden, ist auch die Masterprüfung endgültig nicht bestanden, soweit nicht das Modul nach Absatz 3 ersetzt wird.
- (2) Im Falle des Nichtbestehens einer Modulprüfung dürfen nur mit „nicht ausreichend“ bewertete Prüfungsleistungen wiederholt werden. Im Falle des Nichtbestehens einer nicht benoteten Modulprüfung sind nur die Prüfungsleistungen, die mit „nicht bestanden“ bewertet wurden, zu wiederholen. Im Falle des § 13 Abs. 4 Satz 1 Nr. 1 Var. 1 sind alle Prüfungsleistungen der Modulprüfung zu wiederholen. § 4 Abs. 2 bleibt unberührt.
- (3) Ist die Modulprüfung in einem Wahlpflichtmodul endgültig nicht bestanden, kann dies durch das Bestehen eines anderen belegbaren Wahlpflichtmoduls ersetzt werden.

§ 16

Anrechnung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen

- (1) Studien- und Prüfungsleistungen, die an einer Hochschule erbracht worden sind, werden vom zuständigen Prüfungsausschuss auf Antrag angerechnet, es sei denn, es bestehen wesentliche Unterschiede hinsichtlich der erworbenen Kompetenzen. Die Studierenden haben die dafür erforderlichen Unterlagen vorzulegen. In Fällen der Anrechnung nach Satz 1 sind die entsprechenden Studienzeiten anzurechnen.
- (2) Für Studienzeiten sowie Studien- und Prüfungsleistungen in staatlich anerkannten Fernstudien und anderen Bildungseinrichtungen gilt der Absatz 1 entsprechend.
- (3) Außerhalb des Studiums erworbene Qualifikationen werden angerechnet, soweit diese Teilen des Studiums nach Inhalt und Anforderung entsprechen und diese damit ersetzen können.
- (4) Werden Studien- und Prüfungsleistungen angerechnet, sind die Noten – soweit die Notensysteme vergleichbar sind – zu übernehmen und in die

Berechnung der Gesamtnote einzubeziehen. Bei unvergleichbaren Notensystemen wird der Vermerk „bestanden“ aufgenommen. Eine Kennzeichnung der Anrechnung im Zeugnis ist zulässig.

- (5) Die Nichtanrechnung ist vom zuständigen Prüfungsausschuss schriftlich zu begründen.

§ 17

Prüfungsausschuss

- (1) Es wird je ein Prüfungsausschuss am Department of Modern Foreign Languages (German Section) der Faculty of Arts and Social Sciences der Universität Stellenbosch und am Herder-Institut der Philologischen Fakultät der Universität Leipzig gebildet.
- (2) Auf den Prüfungsausschuss am Department of Modern Foreign Languages (German Section) der Universität Stellenbosch finden die dort gültigen Regelungen Anwendung.
- (2) Der Prüfungsausschuss am Herder Institut der Philologischen Fakultät der Universität Leipzig besteht aus dem/der Vorsitzenden, dessen/deren Stellvertreter/in und bis zu fünf weiteren Mitgliedern. Bis zu vier Mitglieder werden aus der Gruppe der Hochschullehrer/innen, bis zu zwei Mitglieder aus der Gruppe der akademischen Mitarbeiter/innen und ein Mitglied aus der Gruppe der Studierenden vom Fakultätsrat der jeweils zuständigen Fakultät bestellt. Die Bestellung des studentischen Mitglieds erfolgt im Einvernehmen mit den Studierendenvertretern im Fakultätsrat.räten. Ein Mitglied des Prüfungsausschusses des Herder-Instituts ist ein unbefristet beschäftigtes, promoviertes Mitglied des Prüfungsausschusses des Department of Modern Foreign Languages (German Section) der Universität Stellenbosch. Des Weiteren ist für jedes Mitglied des Prüfungsausschusses aus seiner Gruppe ein Ersatzmitglied zu bestellen. Die Mitglieder des Prüfungsausschusses wählen den/die Vorsitzende/n und eine/n Stellvertreter/in aus dem Kreis der Hochschullehrer/innen. Die Hochschullehrer/innen verfügen über die Mehrheit der Stimmen. Die Amtszeit der Hochschullehrer/innen und der Mitarbeiter/innen beträgt drei Jahre, die der/des Studierenden ein Jahr.
- (3) Der Prüfungsausschuss achtet darauf, dass die Bestimmungen der Prüfungsordnungen eingehalten werden und gibt Anregungen zur Reform der Prüfungs- und Studienordnung. Der Prüfungsausschuss ist beschlussfähig, wenn die Sitzung ordnungsgemäß einberufen wurde und die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Der Prüfungsausschuss beschließt mit

der Mehrheit der Stimmen der Anwesenden. Das studentische Mitglied wirkt bei der Festlegung von Prüfungsaufgaben nicht mit.

- (4) Der/Die Vorsitzende bereitet die Beschlüsse des Prüfungsausschusses vor und führt sie aus. Er/Sie berichtet dem Fakultätsrat des Department of Modern Foreign Languages (German Section) der Universität Stellenbosch und dem Fakultätsrat der Philologischen Fakultät der Universität Leipzig über die Tätigkeit des Prüfungsausschusses, insbesondere über die Entwicklung der Studienzeiten und die Verteilung der Noten. Der Prüfungsausschuss kann Teile seiner Kompetenzen seinem/seiner Vorsitzenden übertragen, dies gilt nicht für Entscheidungen über Widersprüche.
- (5) Für Prüfungen in den fachübergreifenden Modulen werden die erforderlichen Entscheidungen im Einvernehmen mit dem für das andere Fach zuständigen Prüfungsausschuss getroffen.
- (6) Die Mitglieder des Prüfungsausschusses haben das Recht, der Abnahme von Prüfungsleistungen beizuwohnen. Dies ist dem/der Prüfer/in spätestens 14 Tage vor der Prüfung anzuzeigen.
- (7) Die Mitglieder des Prüfungsausschusses unterliegen der Amtsverschwiegenheit. Sofern sie nicht im öffentlichen Dienst stehen, sind sie durch den/die Vorsitzende/n zur Verschwiegenheit zu verpflichten.

§ 18

Prüfer/innen und Beisitzer/innen

- (1) Zu Prüfern/Prüferinnen werden nur Professoren/Professorinnen und andere prüfungsberechtigte Personen bestellt, denen die Lehrbefugnis in den Fachgebieten verliehen worden ist, auf die sich die Prüfungsleistungen beziehen oder denen die selbstständige Wahrnehmung von Aufgaben in der Lehre übertragen worden ist. Soweit dies nach dem Gegenstand der Prüfung sachgerecht ist, kann zum/zur Prüfer/in auch bestellt werden, wer die Befugnis zur selbstständigen Lehre nur für ein Teilgebiet eines Prüfungsfaches besitzt. In besonderen Ausnahmefällen können auch Lehrkräfte für besondere Aufgaben sowie in der beruflichen Praxis und Ausbildung erfahrene Personen zu Prüfern/Prüferinnen bestellt werden, sofern dies nach der Eigenart der Hochschulprüfung sachgerecht ist. Prüfer/innen und Beisitzer/innen müssen mindestens über die durch die Prüfung festzustellende oder eine gleichwertige Qualifikation verfügen.

- (2) Die Namen der Prüfer/innen werden dem/der Prüfungskandidaten/ Prüfungskandidatin mindestens vier Wochen vor dem Prüfungstermin bekannt gegeben. Begründete Abweichungen sind möglich und bedürfen der Genehmigung durch den Prüfungsausschuss.
- (3) Für die Prüfer/innen und Beisitzer/innen gilt § 17 Abs. 7 entsprechend.

§ 19

Masterarbeit

- (1) Die Masterarbeit soll zeigen, dass der/die Prüfungskandidat/in in der Lage ist, innerhalb einer vorgegebenen Frist ein Problem aus seinem/ihrerem Fach selbstständig nach wissenschaftlichen Methoden zu bearbeiten. Erwartet wird die Auseinandersetzung mit dem einschlägigen Forschungsstand; in ihrem Verlauf muss deutlich werden, was den eigenen Ansatz auszeichnet und warum er gewählt worden ist.
- (2) Die Masterarbeit wird von einem/einer Professor/in oder einer anderen nach Landesrecht prüfungsberechtigten Person betreut, soweit diese an der Universität Leipzig in einem für den binationalen Masterstudiengang „Deutsch als Fremdsprache im deutsch-afrikanischen Kontext“ relevanten Bereich tätig ist.
- (3) Die Anfertigung der Masterarbeit erfolgt im Arbeitsumfang von 30 LP studienbegleitend in der Regel im dritten und vierten Semester. Die Bearbeitungszeit der Masterarbeit beträgt 23 Wochen. Die Bearbeitungszeit kann auf Antrag der/des Studierenden aus Gründen, die er/sie nicht zu vertreten hat, vom Prüfungsausschuss auf der Grundlage einer Stellungnahme des/der Betreuers/Betreuerin in der Regel bis zu sechs Wochen verlängert werden. Für Studierende mit Ausgangsuniversität Stellenbosch gelten die dort gültigen Regeln.
- (4) Für Studierende mit Ausgangsuniversität Leipzig erfolgt die Ausgabe des Themas der Masterarbeit auf Antrag des/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin über den Prüfungsausschuss spätestens im dritten Semester zum Ende der Vorlesungszeit. Thema und Zeitpunkt sind aktenkundig zu machen. Der/Die Prüfungskandidat/in kann Themenwünsche äußern. Das Thema kann nur einmal und nur innerhalb von zwei Wochen nach Ausgabe zurückgegeben werden.
- (5) Die Masterarbeit kann nicht in Form einer Gruppenarbeit erbracht werden.

- (6) Der Abgabezeitpunkt ist aktenkundig zu machen. Mit der Arbeit hat der/die Prüfungskandidat/in zu versichern, dass er/sie seine/ihre Arbeit – bei einer Gruppenarbeit seinen/ihren entsprechend gekennzeichneten Anteil der Arbeit – selbstständig verfasst und keine anderen als die angegebenen Quellen und Hilfsmittel benutzt hat.
- (7) Die wissenschaftliche Masterarbeit ist zweifach in gedruckter Form in deutscher Sprache und einfach in elektronischer Form einzureichen. Eine Kopie geht an den/die begutachtende/n Hochschullehrer/in der Partneruniversität. Dies kann auch in elektronischer Form erfolgen. Mit der Arbeit hat der/die Prüfungskandidat/in zu versichern, dass die elektronische Version mit der gedruckten Version übereinstimmt.
- (8) Die Masterarbeit wird nach den jeweils gültigen Regelungen an der Universität Leipzig und an der Universität Stellenbosch begutachtet. An der Universität Leipzig ist die Masterarbeit von zwei Prüfern/Prüferinnen voneinander unabhängig zu bewerten. Darunter soll der/die Betreuer/in der Masterarbeit sein.
- (9) Die Endnote der Masterarbeit ergibt sich wie folgt. Wenn die Noten der beiden Gutachten „ausreichend“ oder besser sind und nicht mehr als 2,0 auseinander liegen, berechnet sich die Endnote als der Durchschnitt der beiden Noten. Wenn beide Noten „nicht ausreichend“ sind, ist die Arbeit nicht bestanden. Wenn eine der beiden Noten „nicht ausreichend“ ist oder wenn die Noten der beiden Gutachten mehr als 2,0 auseinander liegen, bestellt der/die Vorsitzende des Prüfungsausschusses eine/n dritte/n Gutachter/in. Die Endnote errechnet sich dann als Durchschnitt der beiden besseren Noten, falls sie „ausreichend“ oder besser sind. Sind zwei der drei Noten „nicht ausreichend“, ist die Endnote „nicht ausreichend“.
- (10) Wenn die Bewertung der Masterarbeit schlechter als „ausreichend“ ist, kann sie innerhalb eines Jahres einmal wiederholt werden. Die Frist beginnt mit der Bekanntgabe des Ergebnisses. Nach Ablauf dieser Frist gilt der Wiederholungsversuch als nicht bestanden. Eine zweite Wiederholungsprüfung ist nur auf Antrag zum nächstmöglichen Prüfungstermin möglich. Eine Rückgabe des Themas der Masterarbeit in der in Absatz 4 genannten Frist ist jedoch nur zulässig, wenn der/die Prüfungskandidat/in zuvor von dieser Möglichkeit keinen Gebrauch gemacht hat.
- (11) Das Bewertungsverfahren der Masterarbeit darf eine Dauer von sechs Wochen nicht überschreiten.

- (12) Die Bewertung der Masterarbeiten an der Universität Stellenbosch unterliegt den dort gültigen Regelungen.

§ 20

Zeugnis und Masterurkunde

- (1) Über die bestandene Masterprüfung erhält der/die Prüfungskandidat/in jeweils unverzüglich, möglichst innerhalb von vier Wochen, ein Zeugnis. Dem Leipziger Zeugnis beigelegt wird die Datenabschrift (Transcript of Records) mit den vergebenen Noten und Leistungspunkten zu den Modulen des Masterstudiums sowie die Gesamtnote. Von der Universität Stellenbosch wird nach den dort gültigen Regelungen ein Report, der Zeugnischarakter hat, ausgestellt. Der ausgestellte Report enthält ebenfalls Angaben zu den vergebenen Noten und Leistungspunkten.
- (2) Das Zeugnis trägt das Datum des Tages, an dem die letzte Prüfungsleistung erbracht worden ist, sowie das Datum der Ausstellung des Zeugnisses. Weiterhin enthält das Zeugnis den Namen, das Geburtsdatum und den Geburtsort des/der Studierenden, das Thema und die Note der Masterarbeit sowie die Gesamtnote der Prüfung. Das Zeugnis ist in Übereinstimmung mit dem Corporate Design der Universität Leipzig gestaltet.
- (3) Die Universität Leipzig stellt ein Diploma Supplement (DS) entsprechend dem „Diploma Supplement Modell“ von Europäischer Union/Europarat/UNESCO aus.
- (4) Gleichzeitig mit dem Zeugnis der Masterprüfung erhält der/die Prüfungskandidat/in die Masterurkunde mit dem Datum des Zeugnisses. Darin wird die Verleihung des Mastergrades beurkundet. Die Masterurkunde wird von dem/der Vorsitzenden des Prüfungsausschusses und dem/der Dekan/in der Philologischen Fakultät unterzeichnet und mit dem Siegel der Philologischen Fakultät versehen. Der Urkunde über die Verleihung des Grades ist eine englischsprachige Übersetzung beizufügen.

§ 21

Ungültigkeit der Masterprüfung

- (1) Hat der/die Prüfungskandidat/in bei einer Prüfungsleistung getäuscht und wird diese Tatsache erst nach Aushändigung des Zeugnisses bekannt, so kann die Note der Prüfungsleistung entsprechend § 13 Abs. 3 berichtigt werden. Gegebenenfalls kann die Modulprüfung und die Masterprüfung für nicht bestanden erklärt werden.

- (2) Waren die Voraussetzungen für die Abnahme einer Modulprüfung nicht erfüllt, ohne dass der/die Prüfungskandidat/in hierüber täuschen wollte und wird diese Tatsache erst nach Aushändigung des Zeugnisses bekannt, so wird dieser Mangel durch das Bestehen der Modulprüfung geheilt. Hat der/die Prüfungskandidat/in vorsätzlich zu Unrecht erwirkt, dass er/sie die Modulprüfung ablegen konnte, so kann die Modulprüfung und die Masterprüfung für nicht bestanden erklärt werden.
- (3) Dem/Der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin ist vor einer Entscheidung Gelegenheit zur Äußerung zu geben.
- (4) Die Absätze 1 bis 3 gelten für die Masterarbeit entsprechend.
- (5) Ein unrichtiges Zeugnis bzw. ein unrichtiger Report ist einzuziehen und gegebenenfalls ein neues/neuer zu erteilen. Mit dem unrichtigen Zeugnis bzw. Report sind auch die Masterurkunde, die Datenabschrift und das Diploma Supplement einzuziehen. Entscheidungen nach Absatz 1 und Absatz 2 Satz 2 sind nach einer Frist von fünf Jahren ab dem Datum des Zeugnisses ausgeschlossen.

§ 22

Einsicht in die Prüfungsakten

Innerhalb eines Jahres nach Abschluss des Prüfungsverfahrens wird dem/der Prüfungskandidaten/Prüfungskandidatin auf formlosen Antrag in angemessener Frist Einsicht in seine/ihre schriftlichen Prüfungsarbeiten, die darauf bezogenen Gutachten und in die Prüfungsprotokolle gewährt.

§ 23

Zuständigkeiten des Prüfungsausschusses

Der Prüfungsausschuss ist für alle nach dieser Ordnung zu erfüllenden Aufgaben zuständig, soweit nicht etwas anderes bestimmt ist.

Der Prüfungsausschuss ist insbesondere zuständig für Entscheidungen

1. über die Ablehnung der Zulassung zu den Modulprüfungen und zur Masterarbeit (§ 5),
2. über die Folgen von Verstößen gegen Prüfungsvorschriften (§ 13),
3. über das Bestehen und Nichtbestehen (§ 14),
4. über die Anrechnung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen einschließlich der Begründung einer Nichtanrechnung (§ 16),

5. über die Bestellung der Prüfer/innen und Beisitzer/innen (§ 18) und die Berechtigung zur Ausgabe der Masterarbeit (§ 19),
6. über die Ungültigkeit der Masterprüfung (§ 21) und
7. über Widersprüche im Prüfungsverfahren (§ 24).

§ 24 Widerspruchsrecht

- (1) Belastende Entscheidungen sind mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.
- (2) Gegen belastende Entscheidungen kann der/die Prüfungskandidat/in innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch einlegen. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Philologischen Fakultät der Universität Leipzig oder dem Department of Modern Foreign Languages (German Section) der Universität Stellenbosch einzulegen.
- (3) Über den Widerspruch entscheidet der Prüfungsausschuss innerhalb einer Frist von drei Monaten.

II. Spezifische Bestimmungen

§ 25 Studienumfang

- (1) Der Gesamtumfang des studentischen Arbeitsaufwandes für den erfolgreichen Abschluss des binationalen Masterstudiengangs „Deutsch als Fremdsprache im deutsch-afrikanischen Kontext“ entspricht 120 Leistungspunkten (LP). Hierzu zählen neben dem Präsenzstudium auch das Selbststudium, die Prüfungsvorleistungen und der Prüfungsaufwand. Ein Leistungspunkt entspricht einem studentischen Arbeitsaufwand von 30 Zeitstunden.
- (2) In jedem Studienjahr werden in der Regel 60 LP erworben, die auf bestandene Modulprüfungen vergeben werden.

§ 26 Gegenstand, Art und Umfang der Masterprüfung

- (1) Die Masterprüfung besteht aus Prüfungen zu den in der Anlage aufgezählten Modulen und der Masterarbeit.

- (2) Das Masterstudium hat einen Umfang von 120 LP, davon entfallen 30 LP auf die Masterarbeit.
- (3) Das Masterstudium beinhaltet für alle Studierenden ein obligatorisches Praktikumsmodul (04-004-2011-B). Dieses mindestens fünfwöchige Pflichtpraktikum ist bei einer der kooperierenden Organisationen bzw. Einrichtungen zu absolvieren. Die Möglichkeit, ein zweites Praktikumsmodul zu belegen, richtet sich nach den zur Verfügung stehenden Praktikumsplätzen und Betreuungsmöglichkeiten.
- (3) Folgende Module sind Pflichtmodule an der Universität Stellenbosch für Studierende mit Ausgangsuniversität Leipzig:
- Afrika in der deutschsprachigen Literatur (A31-004-SU-01)
 - Sprache Gesellschaft und Kultur (A31-004-SU-02)
 - Forschungsarbeit (A31-004-SU-04)
- (5) Folgende Module sind Wahlpflichtmodule an der Universität Leipzig. Hier sind unabhängig von der Ausgangsuniversität 40 LP zu erwerben:
- Grammatik und Lexikon im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Linguistik (04-004-2001)
 - Kulturstudien: Kulturwissenschaftliche Forschung (04-004-2002)
 - Fremdsprachenerwerb: Aktuelle Modelle und Entwicklungen (04-004-2003)
 - Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Schriftlichkeit (04-004-2004)
 - Textlinguistik und Textsortenanalyse (04-004-2005)
 - Testforschung und Testentwicklung (04-004-2006)
 - Literatur, Kultur, Medien (04-004-2007)
 - Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Mündlichkeit (04-004-2008)
 - Probleme und Entwicklungstendenzen des Deutschen als Zweitsprache (04-004-2009)
 - Ausspracheerwerb, Aussprachevermittlung, Rhetorik (04-004-2010)
 - Deutsch als fremde Wissenschaftssprache (04-004-2012)
 - Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs DaF/DaZ I (04-004-2016)
 - Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs DaF/DaZ II (04-004-2017)
 - Kultur des deutschsprachigen Raumes (04-004-2203)
 - Linguistische Diskursanalyse (04-004-2302)

- (6) Folgende Module sind Wahlpflicht-Module der Universität Stellenbosch für Studierende mit Ausgangsuniversität Leipzig. In diesem Bereich müssen 10 LP erbracht werden:
- Themen und Tendenzen in der Gegenwartsliteratur (A31-004-SU-03)
 - Multilingualism in Africa (A31-004-SU-05)
- (7) Studierende, die das Masterstudium an der Universität Leipzig aufgenommen haben, erbringen in den jeweiligen Modulen 50 LP in Leipzig; die restlichen LP werden während des Auslandsaufenthalts in Modulen an der Universität Stellenbosch erworben:
- 1. Semester: drei Wahlpflicht-Module an der Universität Leipzig;
 - 2. und 3. Semester: die drei Pflichtmodule sowie ein Wahlpflicht-Modul der Universität Stellenbosch;
 - 4. Semester: ein Wahlpflicht-Modul an der Universität Leipzig.
 - Außerdem belegen sie das Praktikumsmodul 04-004-2011-B. Dieses kann im 1. und 4. Semester absolviert werden.
- (8) Für den Aufbau des Studiums für Studierende, die das Masterstudium an der Universität Stellenbosch aufnehmen, gelten die dort gültigen Regelungen. Während der Dauer von zwei Auslandssemestern an der Universität Leipzig sind vier Wahlpflicht-Module sowie das obligatorische Praktikumsmodul (04-004-2011-B) zu belegen.
- (9) Alle Studierenden beginnen im dritten Semester mit der Masterarbeit; die restlichen zwei Drittel werden im vierten Semester bearbeitet.

§ 27

Mastergrad

Nach Bestehen der Masterprüfung verleiht die Fakultät den akademischen Grad eines „Master of Arts“ (abgekürzt M. A.).

§ 28

Inkrafttreten, Übergangsbestimmungen und Veröffentlichung

- (1) Diese Prüfungsordnung tritt am 1. Oktober 2015 in Kraft und gilt für alle in den Studiengang immatrikulierten Studierenden. Sie wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Gleichzeitig tritt die Prüfungsordnung des binationalen Masterstudiengangs

„Deutsch als Fremdsprache im deutsch-afrikanischen Kontext“ vom 4. November 2011 (Amtliche Bekanntmachung der Universität Leipzig Nr. 79, S. 1 bis 33) außer Kraft.

- (2) Diese Prüfungsordnung wurde vom Fakultätsrat der Philologischen Fakultät am 6. Juli 2015 beschlossen. Sie wurde am 30. Juli 2015 durch das Rektorat genehmigt.
- (3) Soweit Studierende vor dem Inkrafttreten dieser Prüfungsordnung eine von ihr betroffene Modulprüfung nicht bestanden haben, ist diese nach den Regelungen der Prüfungsordnung in der bei Anmeldung zur Modulprüfung gültigen Fassung zu wiederholen.
- (4) Studierende, die das Praktikumsmodul 04-004-2011 nach der bisher bestanden Ordnung bereits absolviert haben, bekommen diese Note im Praktikumsmodul 04-004-2011-B angerechnet.

Leipzig, den 28. Oktober 2015

Professor Dr. med. Beate A. Schücking
Rektorin

Wahlpflichtmodule Binationaler Master of Arts "Deutsch als Fremdsprache im deutsch - afrikanischen Kontext" (Ausgangsuniversität Leipzig)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-004-2001 Grammatik und Lexikon im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Linguistik Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	1.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Grammatik und Grammatikvermittlung" (2SWS)							
Seminar "Lexik und Wortschatzvermittlung" (2SWS)							
04-004-2002 Kulturstudien: Kulturwissenschaftliche Forschung Bereich 2: Kulturstudien	1.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Problemstellungen kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS)							
Seminar "Methoden kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS)							
04-004-2004 Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Schriftlichkeit Bereich 1: Didaktik/Methodik	1.	WP	1		Lesetagebuch	1	10
Seminar "Unterrichtsforschung zur Schriftlichkeit" (2SWS)							
Seminar "Schriftliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)							
04-004-2006 Testforschung und Testentwicklung Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	1.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Testanalyse und Testentwicklung" (2SWS)							
Seminar "Testdesign mit Schwerpunkt Hör- und Leseverständnistests" (2SWS)							
Seminar "Evaluierung mündlicher und schriftlicher Handlungsfähigkeit" (2SWS)							
04-004-2007 Literatur, Kultur, Medien Bereich 2: Kulturstudien	1.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Medien kulturbezogenen Lernens" (2SWS)							
Seminar "Literarische Kompetenz und kulturbezogenes Lernen" (2SWS)							

04-004-2010 Ausspracheerwerb, Aussprachevermittlung, Rhetorik Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	1.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar "Ausspracheerwerb und Aussprachevermittlung" (2SWS)							
Seminar "Ausgewählte didaktische Probleme der Aussprachevermittlung" (2SWS)							
Übung "Rhetorik unter interkulturellem Aspekt" (2SWS)							
04-004-2012 Deutsch als fremde Wissenschaftssprache	1./4.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentieren" (2SWS)							
Seminar "Wissenschaftliches Schreiben" (2SWS)							
04-004-2016 Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache I	1.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)							
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)							
04-004-2302 Linguistische Diskursanalyse im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	1.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Grammatische Aspekte gesprochener Sprache" (2SWS)							
Seminar "Formen und Funktionen mündlicher Diskurse und ihre Didaktik" (2SWS)							
04-004-2003 Fremdsprachenerwerb: Aktuelle Modelle und Entwicklungen Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	4.	WP	1		Rezension	1	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)							
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)							
04-004-2005 Textlinguistik und Textsortenanalyse Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	4.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Ausgewählte Aspekte der Textlinguistik" (2SWS)							
Seminar "Textsorten und Textsortenanalyse" (2SWS)							
04-004-2008 Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Mündlichkeit Bereich 1: Didaktik/Methodik	4.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Unterrichtsforschung zur Mündlichkeit" (2SWS)							
Seminar "Mündliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)							

04-004-2009 Probleme und Entwicklungstendenzen des Deutschen als Zweitsprache Bereich 1: Didaktik/Methodik	4.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Didaktik des Deutschen als Zweitsprache: Curriculumentwicklung, Analyse und Entwicklung von Lernmaterialien" (2SWS)							
Seminar "Deutsch als Zweitsprache als Forschungsfeld: Problemstellungen, Forschungsmethoden, Ergebnisse" (2SWS)							
04-004-2017 Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache II	4.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)							
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)							
04-004-2203 Kultur des deutschsprachigen Raums Bereich 2: Kulturstudien	4.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Kulturthemenforschung. Theorie und Methoden" (2SWS)							
Seminar "Kulturthemen des deutschsprachigen Raums" (2SWS)							

**Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Binationaler Master of Arts "Deutsch als Fremdsprache im deutsch -
afrikanischen Kontext" (Ausgangsuniversität Stellenbosch)**

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter Auslandsstudium 1 (3 Module der Universität Stellenbosch § 26 PO)	1.	P	1				30
Wahlpflichtplatzhalter (4 Module aus 04-004-2001 bis -2010, -2012, -2016, - 2017, -2203, -2302)	2./3.	P	1				40
04-004-2011-B Praktikum	2./3.	P	1		Praktikumsbericht (Bearbeitungszeit: 8 Wochen ab Ende des Praktikums)	1	10
Seminar "Reflexion der Praktikumserfahrungen" (1SWS) Praktikum "Berufsfeld-Praxis" (0SWS)							
Wahlpflichtplatzhalter Auslandsstudium 2 (1 Modul der Universität Stellenbosch § 26 PO)	4.	P	1				10
Masterarbeit							30
Summe:							120

Wahlpflichtmodule Binationaler Master of Arts "Deutsch als Fremdsprache im deutsch - afrikanischen Kontext" (Ausgangsuniversität Stellenbosch)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-004-2003 Fremdsprachenerwerb: Aktuelle Modelle und Entwicklungen Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	2.	WP	1		Rezension	1	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)							
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)							
04-004-2005 Textlinguistik und Textsortenanalyse Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	2.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Ausgewählte Aspekte der Textlinguistik" (2SWS)							
Seminar "Textsorten und Textsortenanalyse" (2SWS)							
04-004-2008 Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Mündlichkeit Bereich 1: Didaktik/Methodik	2.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Unterrichtsforschung zur Mündlichkeit" (2SWS)							
Seminar "Mündliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)							
04-004-2009 Probleme und Entwicklungstendenzen des Deutschen als Zweitsprache Bereich 1: Didaktik/Methodik	2.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Didaktik des Deutschen als Zweitsprache: Curriculumentwicklung, Analyse und Entwicklung von Lernmaterialien" (2SWS)							
Seminar "Deutsch als Zweitsprache als Forschungsfeld: Problemstellungen, Forschungsmethoden, Ergebnisse" (2SWS)							
04-004-2012 Deutsch als fremde Wissenschaftssprache	2./3.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentieren" (2SWS)							
Seminar "Wissenschaftliches Schreiben" (2SWS)							

04-004-2017 Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache II	2.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)							
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)							
04-004-2203 Kultur des deutschsprachigen Raums Bereich 2: Kulturstudien	2.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Kulturthemenforschung. Theorie und Methoden" (2SWS)							
Seminar "Kulturthemen des deutschsprachigen Raums" (2SWS)							
04-004-2001 Grammatik und Lexikon im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Linguistik Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	3.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Grammatik und Grammatikvermittlung" (2SWS)							
Seminar "Lexik und Wortschatzvermittlung" (2SWS)							
04-004-2002 Kulturstudien: Kulturwissenschaftliche Forschung Bereich 2: Kulturstudien	3.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Problemstellungen kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS)							
Seminar "Methoden kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS)							
04-004-2004 Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Schriftlichkeit Bereich 1: Didaktik/Methodik	3.	WP	1		Lesetagebuch	1	10
Seminar "Unterrichtsforschung zur Schriftlichkeit" (2SWS)							
Seminar "Schriftliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)							
04-004-2006 Testforschung und Testentwicklung Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Testanalyse und Testentwicklung" (2SWS)							
Seminar "Testdesign mit Schwerpunkt Hör- und Leseverständnistests" (2SWS)							
Seminar "Evaluierung mündlicher und schriftlicher Handlungsfähigkeit" (2SWS)							
04-004-2007 Literatur, Kultur, Medien Bereich 2: Kulturstudien	3.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Medien kulturbezogenen Lernens" (2SWS)							
Seminar "Literarische Kompetenz und kulturbezogenes Lernen" (2SWS)							

04-004-2010 Ausspracheerwerb, Aussprachevermittlung, Rhetorik Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar "Ausspracheerwerb und Aussprachevermittlung" (2SWS)							
Seminar "Ausgewählte didaktische Probleme der Aussprachevermittlung" (2SWS)							
Übung "Rhetorik unter interkulturellem Aspekt" (2SWS)							
04-004-2016 Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache I	3.	WP	1		Hausarbeit	1	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)							
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)							
04-004-2302 Linguistische Diskursanalyse im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	3.	WP	1		Projektarbeit	1	10
Seminar "Grammatische Aspekte gesprochener Sprache" (2SWS)							
Seminar "Formen und Funktionen mündlicher Diskurse und ihre Didaktik" (2SWS)							